



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению о
международной перевозке опасных грузов по
внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Шестнадцатая сессия

Женева, 25-29 января 2010 года

**Доклад Совместного совещания экспертов по
Правилам, прилагаемым к Европейскому
соглашению о международной перевозке опасных
грузов по внутренним водным путям (Комитета
по вопросам безопасности ВОПОГ), о работе его
шестнадцатой сессии***

* Распространен на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/34.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники	1	4
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня).....	2	4
III. Выборы должностных лиц (пункт 2 повестки дня).....	3	4
IV. Состояние Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (пункт 3 повестки дня).....	4–7	4
V. Предложения о внесении поправок в Правила, прилагаемые к ВОПОГ (пункт 4 повестки дня).....	8–48	5
A. Работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ	8–11	5
B. Другие предложения о поправках.....	12–48	5
1. Письменные инструкции	12	5
2. Переходные меры, касающиеся пунктов 9.3.2.11.2 а) и 9.3.2.14.2.....	13	6
3. Предписания пункта 7.2.2.19.3, касающиеся толкаемых составов и счаленных групп.....	14	6
4. Поправка к пункту 9.3.3.11.7.....	15	6
5. Эвакуация в чрезвычайной ситуации	16	6
6. Полимерные тросы на судах снабжения.....	17	6
7. Переходные меры, касающиеся пунктов 9.3.2.25.2 i) и 9.3.3.25.2 h)	18	6
8. Различные предложения об исправлениях и поправках	19–26	6
9. Предложения, связанные с вступлением в силу Конвенции о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся при судоходстве на Рейне и на других внутренних водных путях (CDNI)	27–29	7
10. Модификация судов	30	8
11. Сноска к пунктам 8.2.2.7.1.3 и 8.2.2.7.2.3	31	8
12. Подраздел 7.2.3.15	32	8
13. Подпалубные насосные отделения	33	8
14. Дегазация грузовых танков	34	8
15. Правила, касающиеся вентиляции	35	8
16. Средства пожаротушения	36	9
17. Подраздел 1.15.3.8 и раздел 1.16.4.....	37	9
18. Исправления к прилагаемым Правилам	38–40	9
19. Пояснительные примечания к колонке 8 таблицы А главы 3.2	41	9
20. Поправки к пункту 9.3.x.31.2	42	9
21. Неофициальная рабочая группа по веществам	43–44	9

22. Исправления к схемам принятия решения и схемам А–J, которые следуют за таблицей С	45	10
23. Пункт 7.1.4.1.1	46	10
24. Пункт 2.2.9.1.10.2	47	10
25. Определения, касающиеся водонепроницаемости	48	10
VI. Каталог вопросов (пункт 5 повестки дня)	49–50	10
VII. Вопросы, касающиеся признания классификационных обществ (пункт 6 повестки дня)	51	11
VIII. Специальные разрешения, отступления и эквивалентные аналоги (пункт 7 повестки дня)	52–56	11
А. Процедура	52–54	11
В. Специальные разрешения	55–56	11
IX. Программа работы и график совещаний (пункт 8 повестки дня)	57–59	12
А. Программа работы	57	12
В. График совещаний	58	12
С. Исправления, поправки и публикации	59	12
X. Прочие вопросы (пункт 9 повестки дня)	60–63	13
А. Обязательный экзамен после прохождения курсов переподготовки	60	13
В. Вопросы, поставленные речной полицией	61–63	13
XI. Утверждение доклада (пункт 10 повестки дня)	64	13
Приложения		
I. Проекты поправок к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, принятые Комитетом по вопросам безопасности для вступления в силу 1 января 2011 года		14
II. Исправления к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ		29

I. Участники

1. Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ), провело свою шестнадцатую сессию в Женеве 25–29 января 2010 года. В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Германии, Нидерландов, Российской Федерации, Украины, Франции, Хорватии и Швейцарии. В работе сессии участвовал также представитель Европейского союза. Были также представлены следующие межправительственные организации: Центральная комиссия судоходства по Рейну (ЦКСР) и Дунайская комиссия (ДК). Были также представлены следующие неправительственные организации: Международная ассоциация классификационных обществ (МАКО), Европейский совет химической промышленности (ЕСФХП), Европейский союз речного судоходства (ЕСРС), Международный комитет по предотвращению производственных аварий на речном транспорте (СИПА) и Ассоциация европейских предприятий нефтяной промышленности (ЕВРОПИА).

II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/33 и -/Add.1

Неофициальный документ: INF.1 (секретариат)

2. Совместное совещание утвердило повестку дня, подготовленную секретариатом.

III. Выборы должностных лиц (пункт 2 повестки дня)

3. По предложению представителя Бельгии г-н Х. Райн (Германия) и г-н Биркльхюбер (Австрия) были избраны соответственно Председателем и заместителем Председателя на 2010 год.

IV. Состояние Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (пункт 3 повестки дня)

Неофициальный документ: INF.19 (Европейский союз)

4. Комитет по вопросам безопасности отметил, что за период после его предыдущей сессии к ВОПОГ присоединилась Словакия, в результате чего число Договаривающихся сторон достигло двенадцати (Австрия, Болгария, Венгрия, Германия, Люксембург, Нидерланды, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Франция и Хорватия).

5. Представитель Бельгии сообщил, что в настоящее время в его стране осуществляется процедура присоединения, но для ее завершения, возможно, потребуется больше времени, чем предполагалось изначально.

6. Представитель Украины объявил, что закон о присоединении его страны к ВОПОГ был промульжирован и документ о присоединении будет сдан на хранение 28 января 2010 года до открытия сессии Административного комитета.

7. Представитель Европейского союза привлек внимание к информации, опубликованной в Official Journal of the European Union под условным обозначением 2009/C281/06 и содержащей перечень 15 стран – членов Европейского союза, которые не будут применять положения ВОПОГ в соответствии с изъятиями, предусмотренными в директиве 2008/68/ЕС. Вместе с тем он уточнил, что в случае Словакии, упомянутой в этом перечне, данная информация касается только внутренних перевозок и только периода до 30 июня 2011 года.

V. Предложения о внесении поправок в Правила, прилагаемые к ВОПОГ (пункт 4 повестки дня)

A. Работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/16 и Add.1
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/114/Add.1
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/116/Add.1
ECE/TRANS/WP.15/203, приложение I

Неофициальный документ: INF.4 (секретариат)

8. Комитет по вопросам безопасности подробно рассмотрел различные предложения о поправках, внесенные Совместным совещанием МПОГ/ВОПОГ/ДОПОГ на его сессиях, состоявшихся в марте и сентябре 2009 года, с учетом замечаний и решений Рабочей группы по перевозкам опасных грузов ((WP.15) и на основе сводного текста, подготовленного секретариатом (INF.4). Эти предложения были приняты с некоторыми изменениями, которые отражены в приложении I, и наиболее важные из которых разъясняются ниже.

9. Определения терминов "погрузчик" и "разгрузчик" были адаптированы к контексту ВОПОГ.

10. Добавление определений "грузовая транспортная единица" и "перевозочное средство" было сочтено нецелесообразным, поскольку определения этих терминов уже включены в ВОПОГ в более адаптированных формулировках.

11. Подпункты d) и f) в пункте 3.4.1 были сохранены со ссылкой на применимые пункты или разделы ДОПОГ.

B. Другие предложения о поправках

1. Письменные инструкции

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/1 (ЕСФХП)

Неофициальный документ: INF.4 (секретариат)

12. Комитет по вопросам безопасности отметил, что Группа WP.15 внесла поправки в текст письменных инструкций, содержащийся в разделе 5.4.3 ДОПОГ, и принял решение внести соответствующие поправки в раздел 5.4.3 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, с необходимыми изменениями (см. приложение I).

2. Переходные меры, касающиеся пунктов 9.3.1.11.2 а) и 9.3.2.14.2

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/32, пункты 19 и 24

13. Комитет по вопросам безопасности решил сохранить переходные меры, касающиеся этих пунктов (на последней сессии эти меры были заключены в квадратные скобки в пункте 1.6.7.2, см. документ ECE/TRANS/WP.15/AC.2/32/Add.1).

3. Предписания пункта 7.2.2.19.3, касающиеся толкаемых составов и счаленных групп

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/2 (Австрия)

14. Представленный в этом документе вариант 2 поправки к пункту 7.2.2.19.3 был принят (см. приложение I).

4. Поправка к пункту 9.3.3.11.7

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/3 (Австрия)

15. Предложенная поправка была принята (см. приложение I).

5. Эвакуация в чрезвычайной ситуации

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/4 (ЕСФХП)

16. Вопрос о надлежащих средствах для эвакуации экипажа в чрезвычайной ситуации был передан на рассмотрение неофициальной рабочей группы, которая проведет свое совещание 26 и 27 апреля 2010 года в Арнхейме (Нидерланды), и будет вновь рассмотрен на следующей сессии.

6. Использование полимерных тросов

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/6 (Нидерланды)

17. Предложение об изменении формулировки пункта 7.2.4.76, представленное в качестве альтернативного варианта 1, было принято с внесением в него изменения редакционного характера (см. приложение I).

7. Переходные меры, касающиеся пунктов 9.3.2.25.2 i) и 9.3.3.25.2 h)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/7 (Нидерланды)

18. Предложения о внесении в пункт 1.6.7.2 изменений, касающиеся вышеупомянутых пунктов, были приняты (см. приложение I).

8. Различные предложения об исправлениях и поправках

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/8 (Швейцария)

19. Комитет по вопросам безопасности одобрил большинство исправлений, предложенных Швейцарией, но при этом внес некоторые изменения (см. приложение II).

20. Комитет принял ряд предложенных поправок, внося в них некоторые изменения (см. приложение I).

21. Что касается пункта 1.6.7.1.2, то Комитет по вопросам безопасности предпочел дату 26 мая 2000 года – дату принятия Соглашения ВОПОГ – вместо даты 1 января 1995 года применительно к переходным мерам, содержащимся и в пункте 1.6.7.2, и в пункте 1.6.7.3.

22. Предложенные поправки к подразделу 7.1.2.5 и разделу 8.1.11 не были приняты, учитывая то, что иногда страны заключают между собой более общие соглашения, допускающие использование какого-либо конкретного языка.

23. Комитет по вопросам безопасности высказался в поддержку предложения о внесении изменений в подраздел 7.1.5.8 и пункт 7.2.5.8.2 с учетом того факта, что в полицейских правилах уже содержатся положения об обязанностях по представлению данных, основанные на Европейских правилах судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП). Однако предложенный текст был несколько изменен и остальные пункты подраздела 7.1.5.8/7.2.5.8 были исключены (см. приложение I).

24. Предложение об изменении формулировки пункта 8.1.6.3, направленное на то, чтобы разрешить изготовителю специального оборудования осуществлять проверку и осмотр этого оборудования, было поставлено на голосование и не было принято.

25. Необходимость замены термина "intrinsically safe apparatus" (оборудование принципиально безопасного типа) термином "failsafe apparatus" в пункте 9.3.x.21.6 следует проверить с учетом терминологии, используемой в стандартах, касающихся электрооборудования.

26. МАКО было предложено проверить, действительно ли необходимо заменить "шланги" на "трубопроводы" на стр. 3 перечня обязательных проверок в разделе 8.6.3, пункт 6.1, или же следует изменить текст иным образом.

9. Предложения, связанные с вступлением в силу Конвенции о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся при судоходстве на Рейне и на других внутренних водных путях (CDNI)

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/5 (Нидерланды)
ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/9 (ЕСРС)

Неофициальный документ: INF.20 (ЦКСР)

27. С учетом того, что предложения Нидерландов и ЕСРС были предварительно рассмотрены ЦКСР, Комитет по вопросам безопасности решил в качестве основы для обсуждения использовать неофициальный документ INF.20 ЦКСР, содержащий пересмотренные предложения.

28. Комитет по вопросам безопасности принял большинство предложений, представленных ЦКСР, с тем условием, что в текстах на английском и французском языках будет скорректирована терминология (см. приложение I).

29. Касаясь пунктов 9.3.2.26.4 и 9.3.3.26.4, Комитет по вопросам безопасности отметил, что предложения ЦКСР предполагают внесение изменений по существу, а именно исключение предписания о быстродействующем выпускном клапане для цистерн для остатков груза (которые отныне именуется как "цистерны для остаточных продуктов") и оборудование клапанов повышенного давления пламегасителями. Представитель ЕСРС разъяснил, что на рынке не имеется быстродействующих выпускных клапанов, безотказно функционирующих на цистернах уменьшенного объема (менее 30 м³), и в этой связи возникает практическая проблема, требующая решения. Данное предложение, поставленное на голосование, не было принято, и представителю ЕСРС было поручено подготовить официальное предложение с соответствующим обоснованием.

10. Модификация судов

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/11 (ЕСРС)

Неофициальные документы: INF.23 и INF.23/Rev.1 (Германия)

30. Комитет по вопросам безопасности решил включить новый подраздел 1.6.7.5, разъясняющий условия, при которых грузовое пространство танкера с обычным корпусом может быть модифицировано, с тем чтобы это судно было переоборудовано в судно типа N с двойным корпусом в течение переходного периода, истекающего 31 декабря 2018 года (см. приложение I).

11. Сноска к пунктам 8.2.2.7.1.3 и 8.2.2.7.2.3

Неофициальный документ: INF.6 (Германия)

31. Комитет по вопросам безопасности поручил секретариату добавить сноску 1/ к пунктам 8.2.2.7.1.3 и 8.2.2.7.2.3 в публикации, с тем чтобы указать, что каталог вопросов, составленный Административным комитетом, размещен на вебсайте ЕЭК ООН (в тексте на французском языке эта сноска заменит собой существующую сноску 1/ (см. приложение I).

12. Подраздел 7.2.3.15

Неофициальный документ: INF.7 (Германия)

32. Предложенное изменение было принято (см. приложение I).

13. Подпалубные насосные отделения

Неофициальный документ: INF.9 (Германия)

33. Добавление переходной меры 1.6.7.6 для танкеров, перевозящих некоторые газы и находящихся в эксплуатации до 1 января 2011 года, было принято (см. приложение I).

14. Дегазация грузовых танков

Неофициальный документ: INF.11 (ЕСРС)

34. Комитет по вопросам безопасности принял поправки к пункту 7.2.4.15.3 и подразделу 7.2.3.7 на основе предложений ЕСРС (см. приложение I).

15. Правила, касающиеся вентиляции

Неофициальный документ: INF.12 (ЕСРС)

35. Комитет по вопросам безопасности счел, что вопрос о толковании подраздела 7.1.6.12 в зависимости от применения или неприменения пункта 7.1.4.12.2 должен быть передан на рассмотрение неофициальной рабочей группы, которая должна будет изучить вопросы о том, какие необходимы замеры концентрации газа, как они производятся на практике, как эти замеры могут повлиять на применение положения VE02 и можно ли предусмотреть альтернативы этим замерам концентрации для принятия решения о необходимости вентиляции.

16. Средства пожаротушения

Неофициальный документ: INF.13 (ЕСРС)

36. Предложения ЕСРС можно будет обсудить только на основе официального документа на следующей сессии.

17. Подраздел 1.15.3.8 и раздел 1.16.4

Неофициальный документ: INF.14 (Германия)

37. Предложенные изменения были приняты (см. приложение I).

18. Исправления к прилагаемым Правилам

Неофициальный документ: INF.15 (Германия)

38. Комитет по вопросам безопасности принял некоторые из предложенных исправлений, а другие исправления были рассмотрены в качестве поправок (см. приложения I и II).

39. Что касается предложенной поправки к специальному положению 283, то было сочтено необходимым вновь рассмотреть всю проблему в целом, в частности выяснить, не целесообразнее ли будет изменить формулировку пункта 1.1.3.2 d), с тем чтобы освободить от действия правил изделия, которые также освобождены от действия правил согласно МПОГ и ДОПОГ.

40. Другие изменения, такие как исключение номера пункта 3.3.1 или систематическое добавление названия стандарта, на который сделана ссылка, можно будет внести только после согласования с Совместным совещанием МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ.

19. Пояснительные примечания к колонке 8 таблицы А главы 3.2

Неофициальный документ: INF.16 (Германия)

41. Комитет по вопросам безопасности согласился с тем, что пояснения, касающиеся указаний "перевозка запрещена" и "не подпадает под действие ВОПОГ", являются неправильными и должны быть исключены.

20. Поправки к пункту 9.3.x.31.2

Неофициальный документ: INF.17 (ЕСРС)

42. ЕСРС представит официальное предложение.

21. Неофициальная рабочая группа по перечням веществ

Неофициальный документ: INF.21 (Германия)

43. Комитет по вопросам безопасности решил, что неофициальная рабочая группа по веществам должна вновь собраться на совещание со следующим мандатом:

- a) рассмотреть и обновить таблицу С главы 3.2;
- b) проверить последствия внесения поправок в главу 2.4 для таблицы С;
- c) проверить согласованность позиций для этил-трет-бутилового эфира в таблицах А и С;

d) разработать проект перечня критериев для назначения предписаний, касающихся перевозки по внутренним водным путям, опасным грузам, перечисленным в таблицах в разделе 3.2.2.

44. Совещания этой группы состоятся по приглашению ЦКСР.

22. Исправления к схемам принятия решения и схемам А-Ж, которые следуют за таблицей С

Неофициальный документ: INF.22 (Германия)

45. Предложенные исправления могут быть внесены секретариатом, если они не вызывают разногласий, однако они потребуют более глубокого изучения, если секретариат сочтет, что они приводят к расхождениям.

23. Пункт 7.1.4.1.1

Неофициальный документ: INF.24 (Германия)

46. Варианты ВОПОГ на английском, русском и французском языках являются правильными, а варианты ВОПОГ на немецком языке необходимо будет исправить.

24. Пункт 2.2.9.1.10.2

Неофициальный документ: INF.25 (Австрия)

47. Ссылку на пункт 2.2.9.1.10 в пункте 2.2.9.1.10.2 необходимо исправить и заменить ссылкой на пункт 2.2.9.1.10.1 (см. приложение II).

25. Определения, касающиеся водонепроницаемости

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2009/7 (Австрия)

48. Комитет по вопросам безопасности отметил, что Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) будет работать над пересмотром резолюции № 61, озаглавленной "Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания", в ходе своей сессии, которая состоится в Женеве 8–10 февраля 2010 года. В этой резолюции будут содержаться, в частности, определения терминов "водонепроницаемый" и "непроницаемый для брызг". Он счел, что предложение Австрии должно быть рассмотрено только после того, как будут получены результаты этой работы.

VI. Каталог вопросов (пункт 5 повестки дня)

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/10 (ЦКСР)
ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2009/12-17 (ЦКСР)
ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2009/21-26 (ЦКСР)
ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2009/34-38 (ЦКСР)

49. Предложения, содержащиеся в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/10 и касающиеся предисловия к каталогу вопросов и матриц для экзаменирования экспертов, были приняты.

50. Комитет по вопросам безопасности отметил, что на уровне ЦКСР по-прежнему ведется работа и что пересмотренные варианты этих документов

должны быть представлены ЦКСР до того, как их тексты будут размещены на вебсайте ЕЭК ООН. Секретариатам ЕЭК ООН и ЦКСР следует сосредоточиться на изучении вопроса о том, как эти изменения могут быть внесены во все языковые варианты наиболее эффективным способом.

VII. Вопросы, касающиеся признания классификационных обществ (пункт 6 повестки дня)

51. Комитет по вопросам безопасности отметил, что Украина намерена передать ходатайство Административному комитету. Участникам напомнили о том, что соответствующая процедура изложена в главе 1.15 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, и что применяемая в настоящее время процедура изложена в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2002/2.

VIII. Специальные разрешения, отступления и эквивалентные аналоги (пункт 7 повестки дня)

A. Процедура

Неофициальный документ: INF.15 (секретариат)

52. Комитет по вопросам безопасности отметил, что процедура в отношении отступлений основана на процедуре, применяемой в отношении многосторонних соглашений в рамках ДОПОГ. Необходимо, чтобы многосторонние соглашения, заключаемые в рамках ВОПОГ, обозначались с помощью соответствующего символа, который позволял бы не путать их с соглашениями, действующими в рамках ДОПОГ. Этот документ должен быть дополнен процедурой для двусторонних соглашений.

53. Что касается специальных разрешений, то предложенный порядок действий для применения процедуры, изложенной в разделе 1.5.2, был принят, по крайней мере в порядке эксперимента.

54. Сотрудник секретариата указал, что этот порядок, вероятно, необходимо будет усовершенствовать. На вебсайте ЕЭК ООН будет создана специальная страница. Он затронул также ряд практических вопросов, связанных с процедурой молчаливого принятия предложений, касающихся специальных разрешений. Секретариат считает, что во избежание юридических проблем в специальном разрешении должны указываться соответствующие государства или, если ставится цель использовать это специальное разрешение во всех странах, являющихся Договаривающимися сторонами, государство-инициатор должно четко сообщать секретариату, с какими государствами и компетентными органами были проведены консультации, и предоставлять подтверждающие документы.

B. Специальные разрешения

1. Специальные разрешения, считающиеся принятыми

*Неофициальные документы: INF.2 (Нидерланды, № ООН 2187)
INF.3 (Нидерланды, № ООН 3295)*

55. Комитет по вопросам безопасности отметил, что два специальных разрешения, предложенные Нидерландами, были сочтены принятыми Договаривающимися сторонами ВОПОГ, и было решено внести соответствующие изменения в таблицы А и С прилагаемых Правил. Секретариату должен быть передан полный текст этих специальных разрешений в их окончательном виде.

2. Новые заявки на специальные разрешения

Неофициальный документ: INF.8 (Бельгия, № ООН 1011)

56. Комитет по вопросам безопасности отметил, что правительство Бельгии выдало специальное разрешение в рамках судоходства по Рейну. Поскольку Бельгия не является участницей ВОПОГ, заявка на разрешение в настоящий момент не может быть принята к рассмотрению в рамках ВОПОГ. Председатель предложил, чтобы Бельгия заранее подготовила предложение о внесении изменений в таблицу С ВОПОГ.

IX. Программа работы и график совещаний (пункт 8 повестки дня)

A. Программа работы

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2010/13 (секретариат)

57. Комитет по вопросам безопасности подтвердил, что описание проекта программы работы на 2010-2014 годы, который будет представлен Комитету по внутреннему транспорту, является надлежащим с точки зрения деятельности, связанной с ВОПОГ.

B. График совещаний

58. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению, что его следующая сессия состоится 23-27 августа 2010 года с перерывом во второй половине дня 26 августа и в первой половине дня 27 августа, когда состоится пятая сессия Административного комитета.

C. Исправления, поправки и публикации

59. Секретариату было поручено в соответствии с необходимостью и при условии утверждения Административным комитетом опубликовать:

- a) новый перечень исправлений к изданию ВОПОГ 2009 года;
- b) сводный перечень всех поправок к изданию ВОПОГ 2009 года, которые будут предложены Договаривающимся сторонам для принятия и вступления в силу 1 января 2011 года;
- c) сводное издание ВОПОГ, содержащее все исправления и поправки к прилагаемым Правилам, которые будут введены в действие 1 января 2011 года (ВОПОГ 2011 года).

X. Прочие вопросы (пункт 9 повестки дня)

A. Обязательный экзамен после прохождения курсов переподготовки

Неофициальный документ: INF.10 (Нидерланды)

60. Комитет по вопросам безопасности решил, что вопрос о том, следует ли требовать сдачи экзамена после прохождения курсов переподготовки, должен быть рассмотрен в первую очередь неофициальной рабочей группой по каталогу вопросов.

B. Вопросы, поставленные речной полицией

Неофициальный документ: INF.18 (ЦКСР)

61. Комитет по вопросам безопасности выразил мнение, что полиция должна сама решать, является ли оборудование надлежащим, но она не может требовать соответствия оборудования какому-либо конкретному стандарту, если этот стандарт не упоминается в ВОПОГ.

62. Вопрос о тросах со стальным сердечником и полимерной оболочкой должен быть поставлен в более конкретных предложениях, возможно в более широком контексте, поскольку он касается также и других судов.

63. Что касается замечаний по поводу толкования предписаний или практических проблем контроля, то органам речной полиции следует проконсультироваться со своими национальными компетентными органами по соответствующим нормативным документам.

XI. Утверждение доклада (пункт 10 повестки дня)

64. Комитет по вопросам безопасности утвердил доклад о работе своей шестнадцатой сессии и приложения к нему на основе проекта, подготовленного секретариатом.

Приложение I

Проекты поправок к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, принятые Комитетом по вопросам безопасности для вступления в силу 1 января 2011 года

1. Поправки, являющиеся результатом работы Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ и Рабочей группы WP.15

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/16 и -/Add.1, ECE/TRANS/WP.15/AC.1/114/Add.1, ECE/TRANS/WP.15/AC.1/116/Add.1 и ECE/TRANS/WP.15/203, приложение I (воспроизведенные и адаптированные в неофициальном документе INF.4), были приняты со следующими изменениями:

1.2.1 Заменить определение термина "Погрузчик" следующим текстом:

«"Погрузчик" означает любое предприятие, которое:

- a) осуществляет погрузку упакованных опасных грузов, малых контейнеров или переносных цистерн на или в перевозочное средство или в контейнер; либо
- b) осуществляет погрузку контейнера, контейнера для массовых грузов, МЭГК, контейнера-цистерны или переносной цистерны на перевозочное средство; либо
- c) осуществляет погрузку транспортного средства или вагона на судно».

Исключить дополнительные новые определения терминов "Грузовая транспортная единица" и "Перевозочное средство" (существующие определения остаются без изменений).

Заменить определение термина "Разгрузчик" следующим текстом:

«"Разгрузчик" означает предприятие, которое:

- a) осуществляет выгрузку контейнера, контейнера для массовых грузов, МЭГК, контейнера-цистерны или переносной цистерны с или из перевозочного средства; либо
- b) осуществляет выгрузку упакованных опасных грузов, малых контейнеров или переносных цистерн из контейнера; либо
- c) осуществляет выгрузку опасных грузов из грузового танка, вагона-цистерны, автоцистерны, съемной цистерны, переносной цистерны или контейнера-цистерны; либо из вагона-батареи, транспортного средства-батареи, MEMU или МЭГК; либо из перевозочного средства для перевозки грузов навалом/насыпью; либо из большого контейнера или малого контейнера для перевозки грузов навалом/насыпью или контейнера для массовых грузов; либо
- d) осуществляет выгрузку транспортного средства или вагона с судна».

Поправки, вытекающие из вышеприведенных поправок

- 1.4.2.2.2 Заменить "a), b) и i)" на "a) и b)".
- 1.4.2.3.1 Исключить подпункты a), c), e), f), g), h).
- 1.4.2.3.2 Заменить на "*Исключен*".
- 1.4.2.3.3 Заменить на "*Исключен*".
- 1.4.3.7.1 d) i) Заменить "очистить" на "обеспечить удаление".
- 1.4.3.7.1 d) ii) Заменить "обеспечить" на "во время выгрузки упаковок обеспечить".
- 1.4.3.7.1 Изменить подпункт f) следующим образом:

"f) обеспечить, чтобы после полной разгрузки, очистки и обеззараживания контейнеров, транспортных средств и вагонов на них более не была размещена указывающая на опасность маркировка, предписанная в главе 5.3;"

Добавить после подпункта f) текст следующего содержания:

"Дополнительные обязанности, связанные с разгрузкой грузовых танков

g) перед разгрузкой грузовых танков танкера он должен заполнить свою часть перечня обязательных проверок, предусмотренного в подразделе 7.2.4.10;

h) он должен удостовериться в том, что в передней и задней частях судна предусмотрены надлежащие средства для эвакуации с судна в чрезвычайной ситуации;

i) он должен удостовериться в том, что в газовозвратном или уравнительном трубопроводе, если таковой предписан в пункте 7.2.4.25.5, установлен пламегаситель, защищающий судно от детонаций и проникновения пламени с берега;

j) он должен удостовериться в том, что интенсивность разгрузки соответствует инструкциям по погрузке, предусмотренным в пункте 9.3.2.25.9 или 9.3.3.25.9, и что давление в месте прохождения газовозвратного и газоотводного трубопровода не превышает давления срабатывания быстродействующего выпускного клапана;

k) он должен удостовериться в том, что предоставленные им прокладки для герметизации фланцевых соединений погрузочно-разгрузочного трубопровода судна с берегом изготовлены из материала, который не может быть поврежден грузом, не вызывает разложения груза и не образует вредных или опасных соединений с ним;

l) он должен удостовериться в том, что на всем протяжении погрузки и разгрузки обеспечено постоянное надлежащее наблюдение за этими операциями;

m) он должен удостовериться в том, что во время разгрузки с помощью судового насоса этот насос может быть выключен с берегового сооружения;

Дополнительные обязанности, связанные с выгрузкой насыпных опасных твердых веществ с судов

п) он должен удостовериться в том, что в передней и задней частях судна предусмотрены надлежащие средства для эвакуации с судна в чрезвычайной ситуации."

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/CRP.2/Add.3)

1.3.2.3 Изменить предлагаемую поправку следующим образом:

Заменить "должны получить подготовку в области" на "должны быть подготовлены в области".

1.4.3.7.1 Заменить "судно/вагон/транспортное средство" на "перевозочное средство" (пять раз).

1.6.1.1 Включить новую поправку следующего содержания:

"1.6.1.1 Изменить следующим образом:

1.6.1.1 Если не предписано иное, вещества и изделия, на которые распространяется действие ВОПОГ, могут перевозиться до 30 июня 2011 года в соответствии с требованиями ВОПОГ, применяемыми до 31 декабря 2010 года".

1.6.1.4 Включить переходную меру следующего содержания:

"1.6.1.4 Существующие письменные инструкции, отвечающие требованиям раздела 5.4.3, применимым до 31 декабря 2010 года, могут по-прежнему использоваться до 31 декабря 2012 года".

(Справочный документ ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/1)

3.2.1 Таблица А

№ ООН 3490 и 3491: в колонках 9 и 10 исключить "[2]".

3.4.1 d) Не исключать. Добавить "ДОПОГ" после "4.1.1.8".

3.4.1 f) Не исключать. Добавить "ДОПОГ" после "6.2.6.3".

5.4.2 Изменить заголовок следующим образом:

"5.4.2 Свидетельство о загрузке большого контейнера, транспортного средства или вагона".

Изменения, касающиеся пункта 5.4.2.3 и добавления пункта 5.4.2.4, были приняты, однако эти изменения имеют отношение только к тексту, содержащемуся в сноске 4 к разделу 5.4.2.

5.4.3.4 Изменить следующим образом:

«На первой странице письменных инструкций включить заголовок "Письменные инструкции ВОПОГ"».

Изменить вторую страницу образца письменных инструкций следующим образом:

В первой графе таблицы заменить первый знак знаком образца № 1, предусмотренным в пункте 5.2.2.2.2.

В шестой графе исключить третье предложение в колонке 3.

В седьмой графе включить "твердые" перед "десенсибилизированные взрывчатые вещества" в колонке 1. В колонке 2, в третьем предложении, включить "либо самовозгоранию" после "или паров". В конце включить новое предложение следующего содержания: "Риск взрыва десенсибилизированных

взрывчатых веществ после потери десенсибилизатора". Исключить текст в колонке 3.

В восьмой графе, в последнем предложении колонки 2, заменить "Риск самовозгорания" на "Риск пожара в результате самовозгорания". Исключить текст в колонке 3.

Изменить третью страницу образца письменных инструкций следующим образом:

В первой графе таблицы исключить первое предложение в колонке 2 и изменить второе предложение в колонке 2 следующим образом: "Риск бурной реакции, воспламенения и взрыва при соприкосновении с горючими или легковоспламеняющимися веществами".

Во второй графе, в колонке 2, включить "либо самовозгоранию" после "или паров".

В третьей графе, в колонке 2, изменить первое предложение следующим образом: "Риск отравления при вдыхании, соприкосновении с кожей или проглатывании". Исключить второе предложение в колонке 3.



В четвертой графе, в колонке 2, включить "Могут вызывать серьезные заболевания у людей или животных" после "Риск инфекции".

В шестой графе исключить текст в колонке 3.

В седьмой графе, в колонке 2, изменить первое предложение следующим образом: "Риск ожогов в результате разъедания кожи". Включить новое третье предложение следующего содержания: "Разлившееся/просыпавшееся вещество может выделять коррозионные пары". В последнем предложении исключить "и канализационной системы". Исключить текст в колонке 3.

В восьмой графе, в последнем предложении в колонке 2, исключить "и канализационной системы". Исключить текст в колонке 3.

В начале четвертой страницы образца включить следующую новую таблицу:

"Дополнительные указания для членов экипажа в отношении характеристик опасных свойств опасных грузов, на которые указывают маркировочные знаки или предупреждающие знаки, и мер, принимаемых с учетом существующих обстоятельств"		
Маркировочный знак или предупреждающий знак	Характеристики опасных свойств	Дополнительные указания
(1)	(2)	(3)
 <p>Вещества, опасные для окружающей среды</p>	Опасность для водной окружающей среды.	
 <p>Вещества, перевозимые при повышенной температуре</p>	Риск ожогов от воздействия тепла.	Избегать контакта с нагретыми частями транспортной единицы и просыпавшимся/разлившимся веществом."

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/203 с поправками, содержащимися в документах ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/1 и ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/CRP.2)

5.5.2.1.1 Исключить примечание

2. Поправки к документу ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/8

Документ ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/8 был принят со следующими изменениями:

1.2.1 Изменить поправку следующим образом

«В определении термина "быстродействующий выпускной клапан" включить "легковоспламеняющейся смеси" после "распространения пламени"».

1.6.7.1.2 Снять квадратные скобки, исключить "1 января 1995 года или, возможно," и заменить "28 февраля 2008 года" на "26 мая 2000 года".

1.6.7.2.2.2 Исключить "заменить "Н.З.М." на "Н.З.М. начиная с 1 января 1999 года":

1.2.1.1 Электрооборудование

7.2.3.25.1 c)

7.2.4.22.1

9.3.3.11.1 d)

9.3.1.11.8 / 9.3.2.11.10 / 9.3.3.11.9

9.3.1.21.7 / 9.3.2.21.7 / 9.3.3.21.7

9.3.3.25.2 a)

9.3.3.41.1

9.3.3.56.1".

7.1.2.5 Исключить предлагаемую поправку

7.1.5.8.1, 7.2.5.8.1 Изменить следующим образом: "В странах, где действует требование о предоставлении данных, судоводитель судна должен предоставить данные в соответствии с пунктом 1.1.4.6.1".

Поправка, вытекающая из вышеприведенной поправки:

7.1.5.8.2, 7.1.5.8.3, 7.1.5.8.4, 7.2.5.8.2, 7.2.5.8.3, 7.2.5.8.4 Заменить текст на "(Исключен)".

8.1.2.8 Исключить предлагаемую поправку.

8.1.6.3 Исключить предлагаемую поправку.

8.1.11 Исключить предлагаемую поправку.

9.3.x.21.1 g) Исключить предлагаемую поправку.

9.3.x.21.7 Изменить поправку следующим образом:

«9.3.2.21.7 и 9.3.3.21.7 В первой строке второго абзаца добавить "и разгрузки" после "погрузки". В четвертой строке второго абзаца добавить "или разгрузке" после "погрузке".».

9.3.x.40.2.5 Исключить предлагаемую поправку.

3. Другие поправки

1.2.1 Исключить определение термина "*Журнал грузовых операций*".

В конце определения "*Максимальное рабочее давление*" добавить слова "или предохранительных клапанов".

Изменить определение термина "*Остатки груза*" следующим образом:

«"*Остатки груза*" означает жидкий груз, который невозможно удалить из грузовых танков или трубопроводов путем использования системы зачистки».

Изменить определение термина "*Отстой*" следующим образом:

«"*Отстой*" означает смесь остатков груза с мыльевой водой, ржавчиной или грязью, которая поддается или не поддается откачке».

Изменить определение термина "*Система зачистки (эффективная)*" следующим образом:

«"*Система зачистки (эффективная)*" означает систему, предусмотренную в приложении II к CDNI, для как можно более полного опорожнения грузовых танков и зачистки грузовых трубопроводов, исключая остатки груза».

Включить следующие новые определения:

«"*CDNI*" означает Конвенцию о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся при судоходстве на Рейне и на других внутренних водных путях».

«"*Емкость для остаточных продуктов*" означает цистерну, контейнер средней грузоподъемности для массовых грузов или контейнер-цистерну либо переносную цистерну, предназначенные для приема остаточного груза, мыльевой воды, остатков груза или отстоев, которые поддаются откачке».

«"*Сосуд для отстоев*" означает стальной барабан, предназначенный для приема отстоев, которые не поддаются откачке».

«"Цистерна для остаточных продуктов" означает встроенную стационарную цистерну, предназначенную для приема остаточного груза, мытьевой воды, остатков груза или отстоев, которые поддаются откачке».

(Справочный документ: неофициальный документ INF.20 с поправками, содержащимися в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/CRP.2/Add.2)

1.6.7.2.2.2 Таблица общих переходных положений – танкеры: изменить переходные положения для пунктов 9.3.2.25.2 i) и 9.3.3.25.2 h) следующим образом:

9.3.2.25.2 i)	Погрузочно-разгрузочные трубопроводы, а также газоотводные коллекторы не должны иметь гибких соединений с подвижными стыками.	<p>Н.З.М. после 31 декабря 2008 года</p> <p>Находящиеся в эксплуатации суда, имеющие соединения с подвижными стыками, более не могут перевозить вещества, отвечающие критерию токсичности или коррозионной активности (см. виды опасности 6.1 и 8 в колонке 5 таблицы С главы 3.2), после возобновления свидетельства о допущении после 31 декабря 2008 года.</p> <p>Находящиеся в эксплуатации суда не должны иметь гибких соединений с подвижными стыками после возобновления свидетельства о допущении после 31 декабря 2018 года.</p>
9.3.3.25.2 h)	Погрузочно-разгрузочные трубопроводы, а также газоотводные коллекторы не должны иметь гибких соединений с подвижными стыками.	<p>Н.З.М. после 31 декабря 2008 года</p> <p>Находящиеся в эксплуатации суда, имеющие соединения с подвижными стыками, более не могут перевозить вещества, отвечающие критерию коррозионной активности (см. вид опасности 8 в колонке 5 таблицы С главы 3.2), после возобновления свидетельства о допущении после 31 декабря 2008 года.</p> <p>Находящиеся в эксплуатации суда не должны иметь гибких соединений с подвижными стыками после возобновления свидетельства о допущении после 31 декабря 2018 года.</p>

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/7)

1.6.7.5 Включить новый подраздел 1.6.7.5 следующего содержания:

"1.6.7.5 Переходные положения, касающиеся модификации танкеров

1.6.7.5.1 Модификация грузового пространства судна с целью его переоборудования в судно типа N с двойным корпусом разрешается до 31 декабря 2018 года с соблюдением следующих условий:

а) модифицированное или новое грузовое пространство должно отвечать положениям ВОПОГ. В отношении грузового пространства не разрешается применять переходные положения, приведенные в пункте 1.6.7.2.2;

б) части судна, расположенные за пределами грузового пространства, должны отвечать положениям ВОПОГ. Кроме того, могут применяться следующие переходные положения, приведенные в пункте 1.6.7.2.2, 1.2.1, 9.3.3.0.3 d), 9.3.3.51.3 и 9.3.3.52.4, последнее предложение;

с) если грузы, требующие защиты против взрывов, включены в перечень в соответствии с пунктом 1.16.1.2.5, жилые помещения и рулевые рубки должны быть оборудованы системой пожарной сигнализации в соответствии с пунктом 9.3.3.40.2.3;

д) запись о применении настоящего подраздела должна быть внесена в свидетельство о допущении в графу 12 (Дополнительные замечания).

1.6.7.5.2 Модифицированные суда могут по-прежнему эксплуатироваться после 31 декабря 2018 года. Должны соблюдаться сроки, указанные в применимых переходных положениях, приведенных в пункте 1.6.7.2.2".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.23/Rev.1 с поправками, содержащимися в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/CRP.2/Add.4)

1.6.7.6 Включить новый подраздел 1.6.7.6 следующего содержания:

"1.6.7.6 Переходные положения, касающиеся перевозки газов танкерами

Танкеры, находящиеся в эксплуатации на 1 января 2011 года и имеющие подпалубное насосное отделение, могут по-прежнему перевозить вещества, перечисленные в нижеследующей таблице, до возобновления свидетельства о допущении после 1 января 2045 года.

Номер ООН или идентификационный номер вещества	Класс и классификационный код	Наименование и описание
1005	2, 2TC	АММИАК БЕЗВОДНЫЙ
1010	2, 2F	1,2-БУТАДИЕН СТАБИЛИЗИРОВАННЫЙ
1010	2, 2F	1,3-БУТАДИЕН СТАБИЛИЗИРОВАННЫЙ
1010	2, 2F	БУТАДИЕНЫ СТАБИЛИЗИРОВАННЫЕ или БУТАДИЕНОВ И УГЛЕВОДОРОДОВ СМЕСЬ СТАБИЛИЗИРОВАННАЯ, имеющая при 70 °C давление паров, не превышающее 1,1 МПа (11 бар), и имеющая при 50 °C плотность не менее 0,525 кг/л
1011	2, 2F	БУТАН
1012	2, 2F	1-БУТИЛЕН
1020	2, 2A	ХЛОРПЕНТАФТОРЭТАН (ГАЗ РЕФРИЖЕРАТОРНЫЙ R 115)

<i>Номер ООН или идентификационный номер вещества</i>	<i>Класс и классификационный код</i>	<i>Наименование и описание</i>
1030	2, 2F	1,1-ДИФТОРЭТАН (ГАЗ РЕФРИЖЕРАТОРНЫЙ R 152a)
1033	2, 2F	ЭФИР ДЕМИТИЛОВЫЙ
1040	2, 2TF	ЭТИЛЕНА ОКСИД С АЗОТОМ при общем давлении до 1 МПа (10 бар) при температуре 50 °С
1055	2, 2F	ИЗОБУТИЛЕН
1063	2, 2F	МЕТИЛХЛОРИД (ГАЗ РЕФРИЖЕРАТОРНЫЙ R 40)
1077	2, 2F	ПРОПИЛЕН
1083	2, 2F	ТРИМЕТИЛАМИН БЕЗВОДНЫЙ
1086	2, 2F	ВИНИЛХЛОРИД СТАБИЛИЗИРОВАННЫЙ
1912	2, 2F	МЕТИЛХЛОРИДА И МЕТИЛЕНХЛОРИДА СМЕСЬ
1965	2, 2F	ГАЗОВ УГЛЕВОДОРОДНЫХ СМЕСЬ СЖИЖЕННАЯ, Н.У.К. (СМЕСЬ А)
1965	2, 2F	ГАЗОВ УГЛЕВОДОРОДНЫХ СМЕСЬ СЖИЖЕННАЯ, Н.У.К. (СМЕСЬ А0)
1965	2, 2F	ГАЗОВ УГЛЕВОДОРОДНЫХ СМЕСЬ СЖИЖЕННАЯ, Н.У.К. (СМЕСЬ А01)
1965	2, 2F	ГАЗОВ УГЛЕВОДОРОДНЫХ СМЕСЬ СЖИЖЕННАЯ, Н.У.К. (СМЕСЬ А02)
1965	2, 2F	ГАЗОВ УГЛЕВОДОРОДНЫХ СМЕСЬ СЖИЖЕННАЯ, Н.У.К. (СМЕСЬ А1)
1965	2, 2F	ГАЗОВ УГЛЕВОДОРОДНЫХ СМЕСЬ СЖИЖЕННАЯ, Н.У.К. (СМЕСЬ В)
1965	2, 2F	ГАЗОВ УГЛЕВОДОРОДНЫХ СМЕСЬ СЖИЖЕННАЯ, Н.У.К. (СМЕСЬ В1)
1965	2, 2F	ГАЗОВ УГЛЕВОДОРОДНЫХ СМЕСЬ СЖИЖЕННАЯ, Н.У.К. (СМЕСЬ В2)
1965	2, 2F	ГАЗОВ УГЛЕВОДОРОДНЫХ СМЕСЬ СЖИЖЕННАЯ, Н.У.К. (СМЕСЬ С)
1969	2, 2F	ИЗОБУТАН
1978	2, 2F	ПРОПАН
9000		АММИАК БЕЗВОДНЫЙ СИЛЬНО ОХЛАЖДЕННЫЙ

(Справочный документ: неофициальный документ INF.9 с поправками, содержащимися в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/CRP.2/Add.4)

1.15.3.8 Заменить "EN 45004:1995 (механизмы контроля)" на "EN ISO/IEC 17020:2004 (проверяющие органы)".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.14)

1.16.1.2.6 Заменить на "(Исключен)".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.20 с поправками, содержащимися в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/CRP.2/Add.2)

1.16.4 Заменить "EN 45004:1995" на "EN ISO/IEC 17020:2004".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.14)

Таблица С

ООН 1999, ГУ III, колонка 2 Изменить наименование и описание следующим образом "ГУДРОНЫ ЖИДКИЕ, включая дорожный гудрон и битум, растворенный в нефтяном дистилляте".

ООН 2486 Заменить "3" на "6.1" в колонке 3а и заменить "3 + 6.1" на "6.1 + 3" в колонке 5.

В колонке 3b изменить код на "TF1".

В колонке 4 заменить "II" на "I".

В колонке 13 заменить "2" на "1".

ООН 3079 Заменить "3" на "6.1" в колонке 3а и заменить "3 + 6.1 + неуст. + N3" на "6.1 + 3 + неуст. + N3" в колонке 5. В колонке 3b изменить код на "TF1".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.26)

Включить следующие новые позиции:

1	2	3a	3b	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Номер ООН или идентификационный номер вещества.	Наименование и описание	Классе	Классификационный код	Группа упаковки	Виды опасности	Тип танкера	Конструкция грузового танка	Тип грузового танка	Оборудование грузового танка	Давление срабатывания быстрогодействующего выпускного клапана в кПа	Максимальная степень в %	Относительная плотность при 20°С	Тип устройства при взятии проб	Подпадное насосное отделение (допускается/не допускается)	Температурный класс	Группа взрывоопасности	Защита против взрывов (требуется/не требуется)	Требуемое оборудование	Количество синих конусов/огней	Дополнительные требования/замечания
2187	УГЛЕРОДА ДИОКСИД ОХЛАЖДЕННЫЙ ЖИДКИЙ	2	3A		2.2	G	1	1	1		95		1	да			нет	PP	0	31, 39
3295	УГЛЕВОДОРОДЫ ЖИДКИЕ, Н.У.К., С СОДЕРЖАНИЕМ ИЗОПРЕНА И ПЕНТАДИЕНА (дп 50 > 110 кПа), СТАБИЛИЗИРОВАННЫЕ	3	F1	I	3, не- уст. (N2, CMR)	C	2	2	3	50	95	0,678	1	да	T4 ³⁾	II B ⁴⁾	да	PP,EX, A	1	3, 27, 29

После таблицы С добавить замечание 39 следующего содержания:

"Замечание 39

а) Соединения, выпускные отверстия, запорные устройства и иное техническое оборудование должны быть устроены таким образом, чтобы не происходило какой-либо утечки диоксида углерода в обычных условиях перевозки (холод, растрескивание материалов, обледенение арматуры, сточных отверстий и т.д.).

б) В транспортном документе должна быть указана температура погрузки (в месте погрузки).

с) На борту судна должен храниться кислородомер вместе с инструкциями по его эксплуатации, которые могут быть прочитаны любым лицом, находящимся на борту. Кислородомер должен использоваться в качестве измерительного устройства при входе в трюмы, насосные отделения, помещения, расположенные в глубине судна, и при производстве работ на борту.

д) У входа в жилые помещения и другие помещения, где могут находиться члены экипажа, должно иметься измерительное устройство, приводящее в действие аварийную сигнализацию, когда содержание кислорода является слишком низким или когда содержание CO₂ является слишком высоким.

е) В транспортном документе должны быть указаны температура погрузки (установленная после погрузки) и максимальная продолжительность рейса".

Поправка, вытекающая из вышеприведенной поправки:

Глава 3.2, таблица А

ООН 2187 В колонку 8 включить "Т".

(Справочные документы: неофициальные документы INF.2 и INF.3 с поправками, содержащимися в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/CRP.2/Add.5)

7.2.2.19.3 Добавить следующий текст:

"Суда, ведущие только танкеры открытого типа N, не обязаны удовлетворять предписаниям пунктов 9.3.3.10.1, 9.3.3.10.2 и 9.3.3.12.6. В этом случае в пункте 5 "Разрешенные отступления" свидетельства о допущении/временного свидетельства о допущении должна быть сделана следующая запись: "Отступление от пунктов 9.3.3.10.1, 9.3.3.10.2 и 9.3.3.12.6; судно может вести только танкеры открытого типа N"."

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/2)

7.2.3.7.5 Включить "судоводителем" после "снята".

Включить новый пункт 7.2.3.7.6 следующего содержания:

"7.2.3.7.6 Перед принятием мер, которые могут создать виды опасности, описанные в разделе 8.3.5, должны быть осуществлены очистка и дегазация грузовых танков и трубопроводов в грузовом пространстве. Результаты дегазации должны быть зарегистрированы в свидетельстве о дегазации. Состояние отсутствия газов может быть установлено и удостоверено только лицом, утвержденным компетентным органом".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/CRP.2/Add.4)

7.2.3.20.2 Заменить на "(Исключен)".

7.2.4.1.1 Изменить первый подпункт следующим образом:

" - остаточный груз, мытьевую воду, остатки груза и отстои, содержащиеся не более чем в шести утвержденных емкостях для остаточных продуктов и сосудах для отстоев максимальной вместимостью 2 м³ каждый. Эти емкости для остаточных продуктов должны удовлетворять требованиям международных правил, применимых к соответствующему веществу. Емкости для остаточных продуктов и сосуды для отстоев должны быть размещены в грузовом пространстве безопасным образом и удовлетворять применимым к ним требованиям пункта 9.3.2.26.4 или 9.3.3.26.4;"

7.2.4.11 Изменить заголовок следующим образом: "*Грузовой план*".

7.2.4.11.1 Заменить на "*Исключен*".

7.2.4.15 Изменить заголовок следующим образом: "*Меры, принимаемые после разгрузки (система зачистки)*", и исключить примечание.

7.2.4.15.1 Изменить следующим образом:

"7.2.4.15.1 "Если предписания, упомянутые в пункте 1.1.4.6.1, предусматривают применение системы зачистки, то после каждой операции по разгрузке грузовые танки и погрузочно-разгрузочные трубопроводы должны быть очищены при помощи системы зачистки в соответствии с условиями, предусмотренными процедурой испытаний. Это предписание может не соблюдаться, если новый груз является таким же, как и предыдущий, или если он является другим грузом, перевозка которого не требует предварительной очистки грузовых танков.

Остаточный груз должен быть выгружен на берег с помощью предусмотренного для этой цели оборудования (статья 7.04 Nr. 1 и образец 1 добавления II к CDNI) или помещен в судовую цистерну для остаточных продуктов либо в емкости для остаточных продуктов в соответствии с пунктом 7.2.4.1.1".

7.2.4.15.2 Изменить следующим образом:

"7.2.4.15.2 При наполнении емкостей для остаточных продуктов должно быть обеспечено безопасное удаление выделяющихся газов".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.20 с поправками, содержащимися в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/CRP.2/Add.2)

7.2.4.15.3 Изменить следующим образом:

"7.2.4.15.3 Дегазация грузовых танков и погрузочно-разгрузочных трубопроводов должна осуществляться с соблюдением условий, предусмотренных в подразделе 7.2.3.7".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.11 с поправками, содержащимися в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/CRP.2/Add.4)

7.2.4.76 Изменить текст последнего абзаца следующим образом:

"Однако суда - сборщики маслосодержащих отходов могут швартоваться с помощью полимерных тросов во время приема маслосодержащих отходов, образующихся при эксплуатации судов, равно как и суда снабжения и прочие суда во время передачи продуктов, необходимых для эксплуатации судов".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/6)

8.1.10 Заменить текст на "*Исключен*".

8.1.2.3 j), 8.1.6.6, 8.6.4 Заменить текст на "*Исключен*".

8.2.2.3.3.2 Изменить седьмой подпункт следующим образом:

"- очистка грузовых танков, например дегазация, мойка, остаточный груз и емкости для остаточных продуктов;"

8.2.2.3.1.3 Изменить третий подпункт второго абзаца следующим образом:

"- обращение с емкостями для остаточных продуктов;"

(Справочный документ: неофициальный документ INF.20 с поправками, содержащимися в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/CRP.2/Add.2)

8.2.2.7.1.3, 8.2.2.7.2.3 Включить нижеследующий текст в качестве сноски к выражению "каталог вопросов":

"Примечание секретариата: С каталогом вопросов и дополнительными руководящими указаниями по его применению можно ознакомиться на вебсайте секретариата Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (<http://www.unecce.org/trans/danger/danger.htm>)".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.6 с поправками, содержащимися в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/CRP.2/Add.4)

9.3.1.53.4, 9.3.2.53.4, 9.3.3.53.4 Изменить следующим образом:

"Должна быть предусмотрена возможность замыкания на корпус емкостей для остаточных продуктов".

9.3.2.25.2 f), 9.3.3.25.2 f) Исключить второй абзац.

9.3.2.25.2 g), 9.3.3.25.2 g) Заменить на "*Исключен*".

9.3.2.25.10, 9.3.3.25.10 Заменить на "*Исключен*".

9.3.2.26 Изменить заголовок и пункты 9.3.2.26.1–9.3.2.26.3 следующим образом:

"9.3.2.26 Цистерны и сосуды для остаточных продуктов и сосуды для отстоев"

9.3.2.26.1 Если судно оборудовано цистерной для остаточных продуктов, то она должна отвечать требованиям пунктов 9.3.2.26.3 и 9.3.2.26.4. Сосуды для остаточных продуктов и сосуды для отходов должны размещаться только в пределах грузового пространства. Во время наполнения сосудов для остаточных продуктов под соединительной арматурой должны размещаться средства для сбора пролившегося груза.

9.3.2.26.2 Сосуды для отстоев должны быть огнестойкими и должны закрываться крышками (барабаны со съемными днищами, код 1A2, ДОПОГ). Сосуды для отстоев должны быть маркированы и легко поддаваться обработке.

9.3.2.26.3 Максимальная вместимость цистерны для остаточных продуктов составляет 30 м³".

9.3.2.26.4 Изменить следующим образом:

Вместо "цистерны для остатков груза" читать "цистерны для остаточных продуктов".

Во втором абзаце заменить "Контейнеры средней грузоподъемности для массовых грузов (КСГМГ), контейнеры-цистерны и переносные цистерны, предназначенные для приема остатков груза или отстоев" на "Емкости для остаточных продуктов".

В третьем абзаце заменить "Цистерны для остатков груза, контейнеры средней грузоподъемности для массовых грузов (КСГМГ), контейнеры-цистерны и переносные цистерны" на "Емкости для остаточных продуктов".

В последнем абзаце заменить "Цистерны для остатков груза, контейнеры средней грузоподъемности для массовых грузов (КСГМГ), контейнеры-цистерны и переносные цистерны" на "Сосуды для остаточных продуктов и сосуды для отстоев".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.20 с поправками, содержащимися в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/CRP.2/Add.2)

9.3.3.11.7 Исключить следующий текст:

"В случае постройки судна с двойным корпусом и судовыми танками, являющимися частью конструкции судна, или с трюмными помещениями, в которых расположены грузовые танки, не являющиеся частью конструкции судна, а также".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/3)

9.3.3.25.2 h) Изменить следующим образом:

"h) Погрузочно-разгрузочные трубопроводы, а также газоотводные коллекторы не должны иметь гибких соединений с подвижными стыками.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/7)

9.3.3.26 Изменить заголовок и пункты 9.3.-.26.1–9.3.2.26.3 следующим образом:

"9.3.3.26 Емкости для остаточных продуктов и сосуды для отстоев"

9.3.3.26.1 Если судно оборудовано цистерной для остаточных продуктов, то она должна отвечать требованиям пунктов 9.3.3.26.3 и 9.3.3.26.4. Емкости для остаточных продуктов и сосуды для отстоев должны размещаться только в пределах грузового пространства. Во время наполнения емкостей для остаточных продуктов под соединительной арматурой должны размещаться средства для сбора пролившегося груза.

9.3.3.26.2 Сосуды для отстоев должны быть огнестойкими и должны закрываться крышками (барабаны со съемными днищами, код 1A2, ДОПОГ). Сосуды для отстоев должны быть маркированы и легко поддаваться обработке.

9.3.3.26.3 Максимальная вместимость цистерны для остаточных продуктов составляет 30 м³.

9.3.3.26.4 (Такая же поправка, как и в пункте 9.3.2.26.4).

9.3.3.26.5 Изменить следующим образом:

"9.3.3.26.5 Пункты 9.3.3.26.1, 9.3.3.26.3 и 9.3.3.26.4 выше не применяются к судам - сборщикам маслосодержащих отходов".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.20 с поправками, содержащимися в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/CRP.2/Add.2)

Приложение II

Исправления к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ

1. 1.2.1 Включить следующее новое определение:

«"MEMU": см. "Смесительно-зарядная машина".

"Смесительно-зарядная машина" (MEMU) означает машину или транспортное средство с установленной на ней машиной для изготовления взрывчатых веществ из опасных грузов, не являющихся взрывчатыми, и их заряжания. Машина состоит из различных цистерн и контейнеров для массовых грузов, технологического оборудования, а также насосов и связанных с ними устройств. MEMU могут иметь специальные отделения для упакованных взрывчатых веществ;

Примечание: Даже несмотря на то, что определение MEMU содержит выражение "изготовления взрывчатых веществ... и их заряжания", требования, касающиеся MEMU, применяются только к перевозке и не к изготовлению и заряжанию взрывчатых веществ».

2. 1.6.7.2.2.2, Таблица общих переходных положений – танкеры

Исключить первую позицию для пункта 9.3.3.11.7 (Расстояние между грузовыми танками и внешней стенкой судна).

3. 1.16.1.2.2

Вместо "части 9 ВОПОГ" читать "настоящих Правил".

4. 2.2.9.1.10.2, последний абзац

Вместо "2.2.9.1.10" читать "2.2.9.1.10.1".

5. 3.2.1, таблица А, пояснительные примечания к колонке 8

Исключить пятый и шестой абзацы.

6. 3.2.1, таблица А, № ООН 1263, пятая позиция, колонка 6

Данное исправление не касается текста на русском языке.

7. 3.2.1, таблица А, № ООН 1588, ГУ I, колонка 6

Данное исправление не касается текста на русском языке.

8. 3.2.1, таблица А, № ООН 2025, ГУ II, колонка 6

Данное исправление не касается текста на русском языке.

9. 3.2.1, таблица А, № ООН 3389 и 3390

Данное исправление не касается текста на русском языке.

10. 3.2.1, таблица А, номер вещества 9002, колонка 2

Вместо "н.у.к." читать "Н.У.К.".

11. 3.2.3, таблица С, номер вещества 9002, колонка 2

Вместо "н.у.к." читать "Н.У.К.".

12. Примечания после таблицы С
Заменить примечания 6), 12) и 13) на "(Исключено)".
13. Глава 3.3, СП 504
После "№ ООН 2949 натрия гидросульфид" включить "кристаллогидрат".
14. Глава 3.3, СП 592
После "порожние автоцистерны" включить "порожние вагоны-цистерны".
15. 5.1.2.3 и 5.1.2.4
Поменять местами эти два пункта.
16. 5.1.3, заголовок
Включить "MEMU," после "цистерны,".
17. 5.1.3.1, текст в скобках
Включить ", MEMU" после "МЭГК".
18. 5.3, заголовок
Включить "MEMU," после "МЭГК,".
19. 5.3.1.1.1
В первом предложении включить "MEMU," после "МЭГК,". Во втором предложении включить "MEMU," после "МЭГК,".
20. 5.3.1.1.2
Вместо "в контейнере" читать "в контейнере или специальных отделениях MEMU" и вместо "контейнеры" читать "контейнеры или специальные отделения MEMU".
21. 5.3.1.1.4
Включить "MEMU," после "МЭГК,".
22. 5.3.1.3
Вместо "сзади транспортного средства или вагона" читать "сзади транспортного средства или к обеим боковым сторонам вагона".
23. 5.3.1.4, заголовок
Включить "MEMU," после "вагонах-батареях,".
Обозначить существующий текст после заголовка, включая примечание, как 5.3.1.4.1.
После примечания добавить новые пункты 5.3.1.4.2 и 5.3.1.4.3 следующего содержания:
"5.3.1.4.2 На MEMU с цистернами и контейнерами для массовых грузов информационные табло для содержащихся в них веществ должны размещаться в соответствии с пунктом 5.3.1.4.1. В случае цистерн вместимостью менее 1 000 л информационные табло могут заменяться знаками в соответствии с подразделом 5.2.2.2."

5.3.1.4.3 В случае MEMU, перевозящих упаковки, содержащие вещества или изделия класса 1 (за исключением подкласса 1.4, группа совместимости S), информационные табло должны быть прикреплены к обеим боковым сторонам и сзади MEMU.

На специальных отделениях для взрывчатых веществ информационные табло должны размещаться в соответствии с положениями пункта 5.3.1.1.2. Последнее предложение пункта 5.3.1.1.2 не применяется".

24. 5.3.1.6, заголовок

Включить "MEMU," после "МЭГК,".

25. 5.3.1.6.1

Включить "MEMU," после "МЭГК,".

26. 5.3.2.1.2

Включить новое последнее предложение следующего содержания:

"В случае MEMU эти требования применяются только к цистернам вместимостью 1 000 л или более и контейнерам для массовых грузов".

27. 5.3.2.1.7

Включить ", неочищенным MEMU " перед ", а также".

28. 5.4.1.1.6.2.2

Включить «"ПОРОЖНЯЯ MEMU",» после «"ПОРОЖНИЙ МЭГК",».

29. 5.4.3.4, письменные инструкции, стр. 2 и 3, графы для знаков опасности для токсичных газов и токсичных веществ, колонка 3

Вместо "Использовать приспособление для аварийного покидания" читать "Использовать маску для аварийного покидания".

30. 7.2.4.15.1, в конце пункта

Исключить "9.3.2.26.3 или 9.3.3.26.3".

31. 8.6.3, перечень обязательных проверок ВОПОГ, стр. 1, раздел "Сведения о грузе"

Включить "Номер ООН или" перед "идентификационный номер вещества".

32. 8.6.3, перечень обязательных проверок ВОПОГ, стр. 2, текст в скобках в первой строке

Включить "или выгрузкой газа" после "загрузкой газа".

33. 9.3.1.25.7

Вместо "красной риской" читать "на измерительном приборе".

34. 9.3.1.35.1 и 9.3.2.35.1, последний подпункт

Данное исправление не касается текста на русском языке.

35. 9.3.2.25.7

Вместо "на каждой установке" читать "на каждом измерительном приборе".

36. 9.3.2.35.1, второй подпункт
Включить "междубортовых пространств," после "коффердамов,".
37. 9.3.3.22.4 а), танкеры открытого типа N с пламегасителями
Данное исправление не касается текста на русском языке.
38. 9.3.3.22.4 а), танкеры закрытого типа N, последний подпункт
Вместо "пламегасителя" читать "пламегасителя, способного выдержать устойчивое горение".
39. 9.3.3.25.7
Вместо "на каждой установке" читать "на каждом измерительном приборе".
-